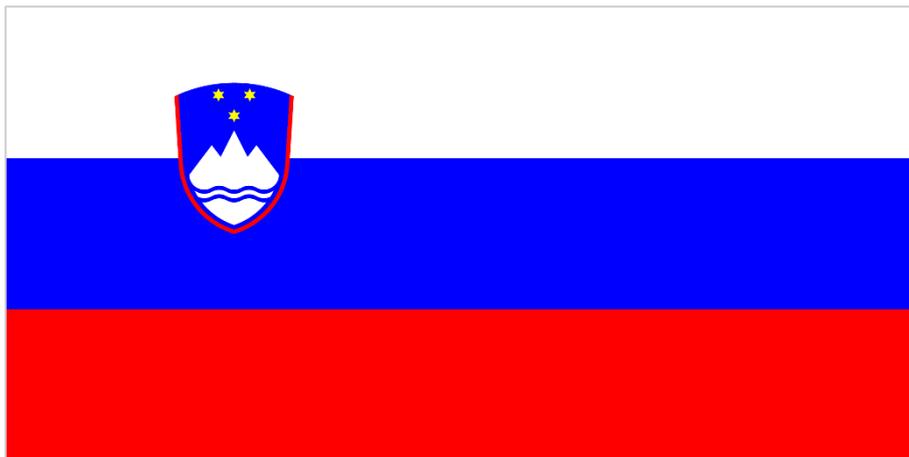


**United Nations Group of Experts on Geographical Names
East Central and South-East Europe Division
26th meeting, Prague, Czechia, 18 May 2022**

National report



**United Nations Group of Experts on Geographical Names
National report of Slovenia for the period 2021-2022**



Matjaž Geršič, PhD, chair of the Commission for the Standardization of Geographical Names of the Republic of Slovenia;
Marija Brnot, secretary of the Commission for the Standardization of Geographical Names of the Republic of Slovenia.

National report

<p>A</p>	<p>Summary <i>A short summary, which describes main points of the national report. This part is also usually sent in a separate document before the national report.</i></p>	<p>After the 2nd session of UNGEGN the Slovenian Commission for the Standardization of Geographical Names (CSGN) has continued with standardization of the geographical names within and outside the territory of Slovenia. The CSGN met on 13 occasions: 2 virtual meetings and 11 corresponding meetings. Information and activities related to the Commission are posted on the website: https://www.gov.si/en/registries/working-bodies/commission-for-the-standardization-of-geographical-names/ .</p> <p>The regular task of the commission is to issue opinions on correctness and suitability of new names of streets and settlements. This engagement is provided by the law of defining territories and naming of settlements, streets and buildings. The accepted opinion of CSGN is obligatory for municipalities that finally officially announce new or changed names. In the period the commission was deciding about 31 street names.</p> <p>Slovenia has two national minorities, the Hungarian and Italian. On ethnically mixed territories Italian and Hungarian enjoy equal status with Slovenian by the Constitution of the Republic of Slovenia. There were activities related to the geographical names project of Slovenian minorities - preparation of a list of Italian geographical names for a scale level 1:5,000 by the Italian national community.</p> <p>Slovenia actively participates in the UNGEGN East Central and South-East Europe Division, Working Groups on Exonyms and Geographical Names Data Management.</p>
<p>B</p>	<p>Member state report on the situation in their country <i>The progress made in the standardization of geographical names since the last UNGEGN session (news in the field of geonames in the country, progress of ongoing projects, finished projects, issues and use cases for inspiration for other countries, changes in database of geonames).</i></p>	<p>The CSGN permanent task is deciding about names (new or rename) of streets and settlements. The CSGN prepared detailed directions with purpose to improve the practise of naming streets and settlements. There has recently been made a progress on naming proposals. However, relatively often we get proposals for naming several short streets (sometimes even longer) with only one name. The CSGN rejects these proposals and propose designating and naming of several streets.</p> <p>The Commission regularly cooperate with translators, proofreaders, journalists and various public and governmental services about the correct use and spelling of geographical names, especially exonyms. Slovenian translators at the Council of Europe always consult the CSGN in case of ambiguity regarding the correct spelling of foreign names, which is good practise for the proper use of geographical names.</p> <p>After standardizing Italian names in ethnically mixed areas for a scale 1: 25,000, we tackled Italian names for a scale 1: 5000. The Italian national community received a list of all names (Italian and Slovenian) that are registered in the Register of Geographical Names in the official bilingual area. They are now reviewing and supplementing the list with missing Italian names. However, when reviewing names, they have a lot of problems with locating and knowing individual names (especially smaller landscape areas). Therefore, raster images of geographical names and orthophotos were subsequently prepared, as well as old cadastral maps.</p> <p>In September 2021, a three-year project for the standardization of hydronyms in the Republic of Slovenia from the Register of Geographical Names for a scale 1: 25,000, was started. After the first reviewing of the linguistic and geographical correctness of hydronyms, in the autumn 2022 hydronyms will be send for review to all Slovenian municipalities and rivers supervisors of the Slovenian Water Agency. Later, a more detailed</p>

		<p>review of linguistic and geographical correctness will be done and solving individual problematic names. The aim of the project is to prepare a list of hydronyms for the subsequent standardization at the Commission for the Standardization of Geographical Names.</p> <p>On the topic of geographical names, two books were published in 2021:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Disputed names of settlements in Slovenia (series <i>Georitem</i>). There are more than 6,000 settlement names in Slovenia, a fifth of which are disputed for various reasons and should be corrected. The book describes methodology for determining disputed settlement names in Slovenia and proposes corrected names of disputed names, and finally presents standardized names on maps at scale of 1: 1,000,000 and 1: 250,000 and in the Register of Geographical Names. • Slovenian geographical names (series <i>Acta geographica Slovenica</i>). The publication discusses Slovenian geographical names (endonyms and exonyms), presents a historical overview of dealing with geographical names in Slovenia, macrotoponyms and microtoponyms, especially geographical names in Slovenian normative guides, names of countries, and foreign exonyms for Slovenian endonyms. The paper also presents the activities of the Commission for the Standardization of Geographical Names, the issue of standardization of geographical names in Slovenia, the Register of Geographical Names and Slovenian standardized geographical names. <p>In 2021 we also started with the digitalization of the Commission for the Standardization of Geographical Names, which includes three main content sets. The first is a forum for discussions of Commission's members on individual naming issues, which is still now done by e-mail. The second set represents the digitalization of the CSGN archive, and the third, a website that will comprehensively address the issues of geographical names and their standardization, with which we will try to address laic and professional public. The digitalization process is expected to be successfully completed shortly.</p>
C	National and international meetings, conferences, symposiums, publicity and publications <i>- date of the meeting</i> <i>- name of the meeting</i> <i>- place of the meeting</i> <i>- main theme</i> <i>- useful information from the meeting</i> <i>- in case of publications, guidelines: how often are they issued, what is the content of these publications</i> <i>- publicity: articles in international professional magazines, publication of own professional magazines.</i>	<p>International meetings – participation of the CSGN members:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3-7 May 2021, 2nd session of UNGEGN, virtual, • 9 June 2021, meeting of the Working Group for Geographical Names Data Management (WG GNDM), virtual, discussion about concrete proposals to tackle the ‘action items’ related to the WG issues arising from the Draft Strategic Plan & Programme of Work, • 1 and 8 October 2021, meetings of WG GNDM “caring colleagues”, discussion about sub-tasks of WG Work Programme. • 9 November 2021, 25th meeting of the East Central and South-East Europe Division, virtual. <p>Publication of an article in an international professional magazine:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Geršič M., Kladnik D., Brnot M. 2020: Standardization of geographical names in officially recognized bilingual areas of Slovenia, <i>Onomastica</i> 6. Barcelona.
D	Measures taken and proposed to implement United Nations resolutions on	<p>The United Nations resolutions are implemented in the process of geographical names standardization. In Slovenia all proposals for new names or renames must be included in the standardization process.</p>

	<p>the standardization of geographical names, including the economic and social benefits</p> <p><i>Information, recommendations, guidelines in legislative, control management.</i></p>	
E	National standardization	
<i>Ea</i>	Field collection of names	Field collection of names is carried out exceptionally when office treatment is not sufficient. There has been one such case in the last year (renaming of pass and border crossing between Slovenia and Austria).
<i>Eb</i>	Office treatment of names	Decision making of all proposals for street and settlement names, the local community's proposals for naming of a yet unnamed stream and renaming of the mountain range and all other names for which different users contact the Commission.
<i>Ec</i>	Treatment of names in multilingual areas	<p>The Republic of Slovenia has two traditional national minorities - the Italian and Hungarian National Community.</p> <p>The preparation of a list of Italian geographical names for a scale level 1:5,000 and the subsequent standardization is in progress. The list is preparing by the Italian national community.</p> <p>Activities related to the preparation of the list and the standardization of Hungarian geographical names for the level of 1:25,000 scale has been inactive since January 2017. The initiative to complete the list is on the side of the national community.</p>
<i>Ed</i>	Administrative structure of national names authorities, legislation, policies and procedures	Without changes.
<i>Ee</i>	Toponymic guidelines for map editors and other editors	Without changes.
F.	<p>Geographical names as culture, heritage and identity</p> <p><i>Including indigenous, minority and regional language names.</i></p>	In September 2021, a two-year research project about microtoponyms in Rába Valley (Porabje) was started. As part of this project, we will examine the available archival sources containing such names in the Rába Valley and we will prepare the working material for field studies. In cooperation with locals that still speak the dialect, we will check the names collected, transcribe them in their dialect form, and collect other related attributes.
G.	<p>Exonyms</p> <p><i>New exonyms, extinct exonyms, projects regarding exonyms.</i></p>	<p>Active participation in the Working Group on Exonyms.</p> <p>In the period the Commission for the Standardization of Geographical Names decided about Slovenian exonyms of Ukrainian geographical names.</p>
H.	Toponymic data files and gazetteers	
<i>Ha</i>	Content requirements and standards	<p>In addition to national specificities, the Register of Geographical Names is compliant with the INSPIRE directive.</p> <p>In the Register the UTF-8 (Unicode Standard for variable-width character encoding) is used.</p>
<i>Hb</i>	Data management and interoperability	In the terms of interoperability, progress has been made over the last year – several stakeholders have agreed to link hydrographic data and the Register's hydronyms. The plan is until the end of 2024.

Hc	Data services, applications and products <i>Including gazetteers and web services.</i>	Geographical names of the official Register of Geographical Names are free of charge and accessible via Surveying and Mapping Authority's website. The Register's geographical names are also included in many web services of both Surveying and Mapping Authority of the Republic of Slovenia and other state bodies.
I	Terminology in the standardization of geographical names <i>New or changed definitions and terms.</i>	Without changes.
J	Writing systems and pronunciation	
Ja	Romanization	Without changes.
Jb	Conversion into non-Roman writing systems	Unsolved.
Jc	Writing of names in unwritten languages	Unsolved.
Jd	Pronunciation	Without changes.
K	Country names <i>New or changed country names from the UNGEGN List of Country Names that were imported to the list of geonames in this country (in language of this country).</i>	Without changes – last update October 2020.
L	Toponymic education <i>Toponymical courses, works in organisation, issues and solution of problems.</i>	Regular cooperation with translators, lecturers, journalists and various public services about the correct use and spelling of geographical names, especially exonyms.
M	Features beyond a single sovereignty and international cooperation	
Ma	Features common to two or more nations	Geographical names in official multilingual in Slovenia – task Ec.
Mb	Bilateral and multilateral agreements	Unsolved.
Mc	Coastal seas	Without changes.
Md	Geonames of international waters and marine features in international waters	Without changes.
Me	Geonames in Antarctica	Unsolved.
Mf	International cooperation <i>Cooperation with institutions, countries – specific project.</i>	Cross-border data harmonization between Slovenia and Austria – without changes.
N.	Arrangements for the UNGEGN <i>Creating national and other reports, creating articles for Bulletin, communication, cooperation and fulfilment of tasks from the UNGEGN.</i>	National reports for the UNGEGN 2 nd session, GNDM WG meeting, ECSEED meetings.
O	Supporting sustainable development	Unsolved.

	<i>Activities related to geonames that support sustainable development.</i>	
P	Other <i>If the country has worked on something special, that is not mentioned in this model.</i>	